

PROTOKOLL

der 123. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 28.3.2007.

Der Südtiroler Landtag ist am 28.3.2007 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Drⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 122. Landtagssitzung vom 27.3.2007, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident setzt die Behandlung der TO fort.

TOP 37) Beschlussantrag Nr. 358/06: Fahrverbot: eine ineffiziente und äußerst ungerechte Maßnahme (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.3.2006).

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Abend die Behandlung des Beschlussantrages nach der Stellungnahme von LR Laimer aufgrund der vorzeitigen Schließung des Sitzung um 18.00 Uhr unterbrochen und damit der Replik des Einbringers, Abg. Seppi, und die Abstimmung über den Beschlussantrag auf heute vertagt worden ist.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Seppi daraufhin, die Weiterbehandlung des Beschlussantrages bis zum Eintreffen des zuständigen Mitgliedes der Landesregierung, LR Laimer, auszusetzen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und greift in Erwartung des Eintreffens von LR Laimer wieder die Behandlung des TOP 29 auf, die gestern Nachmittag aufgrund der Abwesenheit von LH Durnwalder ausgesetzt

PROCESSO VERBALE

della 123ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 28.3.2007.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 28.3.2007 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 122ma seduta del 27.3.2007, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 37) all'odg: mozione n. 358/06: Blocco del traffico: sistema inefficace e assolutamente ingiusto (presentata dal cons. Seppi il 23-3-2006).

Il presidente ricorda che essendo la seduta stata tolta in anticipo alle ore 18.00 l'esame della mozione è stato interrotto ieri sera dopo la presa di posizione dell'ass. Laimer, e che la replica del presentatore cons. Seppi e la messa ai voti della mozione sono stati rinviati ad oggi.

Nel corso di un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Seppi chiede di rinviare l'ulteriore esame della mozione fino all'arrivo dell'assessore competente Laimer.

Il presidente accoglie la richiesta e in attesa dell'arrivo dell'ass. Laimer riprende l'esame del punto 29) all'ordine del giorno, rinviato ieri pomeriggio per via dell'assenza del presidente della Provincia Durnwalder.

worden war.

TOP 29) Beschlussantrag Nr. 331/05: Stellplätze für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti am 13.12.2005).

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages, die nach der Erläuterung desselben durch den Einbringer, Abg. Urzì, und einer Stellungnahme von Seiten der Abg. Klotz unterbrochen worden war, spricht für die Landesregierung LR Theiner.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen und 13 Nein-Stimmen abgelehnt.

Nachdem mittlerweile LR Laimer anwesend ist, greift der Präsident wieder die Behandlung des **TOP 37) Beschlussantrag Nr. 358/06:** Fahrverbot: eine ineffiziente und äußerst ungerechte Maßnahme (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.3.2006) auf, zu dem, wie bereits vorher ausgeführt, noch die Replik des Einbringers sowie die Abstimmung aussteht.

Zur Replik spricht hierauf der Abg. Seppi, der nach einer Wortmeldung des Abg. Leitner, der eine getrennte Abstimmung über den zweiten Spiegelstrich des verpflichtenden Teils beantragt, getrennte Abstimmungen über die Prämissen sowie über jeden einzelnen Spiegelstrich des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages beantragt.

Die daraufhin im Sinne dieses Antrages durchgeführten Abstimmungen bringen folgendes Ergebnis:

- Prämissen: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- erster Spiegelstrich des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 8 Ja-Stimmen und 14 Nein-Stimmen
- zweiter Spiegelstrich: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 7 Enthaltungen und 15 Nein-Stimmen
- dritter Spiegelstrich: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen und 11 Nein-Stimmen

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

TOP 40) Beschlussantrag Nr. 367/06: NEIN zur Baukostenabgabe - JA zur Erhöhung der Mittel für die Gemeinden aus dem Landeshaushalt (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.5.2006).

Punto 29) all'odg: mozione n. 331/05: Posti auto per disabili (presentata dai cons. Urzì e Minniti il 13-12-2005).

In prosecuzione dell'esame della mozione, interrotto dopo l'illustrazione da parte del presentatore cons. Urzì e la presa di posizione della cons. Klotz, per la Giunta provinciale interviene l'ass. Theiner.

Replica il cons. Urzì.

La mozione è respinta con 9 voti favorevoli e 13 voti contrari.

Visto che nel frattempo l'ass. Laimer è presente in aula, il presidente riprende l'esame del **punto 37) all'odg: mozione n. 358/06:** Blocco del traffico: sistema inefficace e assolutamente ingiusto (presentata dal cons. Seppi il 23-3-2006) per il quale, come spiegato prima, mancano la replica del presentatore e la messa ai voti della mozione.

Per la replica interviene così il cons. Seppi, che dopo un intervento del cons. Leitner che chiede una votazione separata per il secondo alinea della parte impegnativa, a sua volta chiede votazioni separate per le premesse e per ogni singolo alinea della parte impegnativa.

Le singole votazioni danno il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 7 astensioni e i restanti voti contrari
- primo alinea della parte impegnativa: respinto con 8 voti favorevoli e 14 voti contrari
- secondo alinea: respinto con 1 voto favorevole, 7 astensioni e 15 voti contrari
- terzo alinea: respinto con 6 voti favorevoli, 5 astensioni e 11 voti contrari

Il presidente constata che con ciò la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Punto 40) all'odg: mozione n. 367/06: NO al contributo sul costo di costruzione - SÌ all'aumento dei fondi provinciali a favore dei comuni (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15-5-2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Pöder und Kury sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner, der gleich zu Beginn seiner Wortmeldung beantragt, die Abstimmung über den Beschlussantrag auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

TOP 32) Beschlussantrag Nr. 335/05: Der Censis-Bericht zehn Jahre später (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 14.12.2005).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzì, sprechen die Abg.en Heiss, Sigismondi, Pasquali, Leitner, Kury, Klotz und nochmals Urzì.

Der Präsident verliest hierauf den während der Debatte von den Abg.en Heiss und Kury zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrag und fragt den Einbringer, ob er den Änderungsantrag annimmt oder nicht.

Der Abg. Urzì bejaht die Frage.

Zum damit abgeänderten Beschlussantrag spricht hierauf LH Durnwalder.

Nach der Replik des Abg. Urzì wird der Beschlussantrag in einer vom Abg. Urzì und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 7 Ja-Stimmen, 18 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

TOP 35) Beschlussantrag Nr. 354/06: Simultanübersetzung in den Gemeinde- und Stadtviertelräten (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 7.3.2006).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages vertagt der Präsident, nachdem es an diesem Punkt 11.58 Uhr ist, die weitere Behandlung desselben auf die nächste Sitzungsfolge und geht, wie im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, zur Behandlung der sogenannten institutionellen Tagesordnungspunkte, d.h. der TOP 2 und 3, über.

TOP 2) *Namhaftmachung* der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i cons. Pöder e Kury nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner, che inizia il suo intervento chiedendo di rinviare la messa ai voti della mozione alla prossima sessione.

Il presidente accoglie la richiesta.

Punto 32) all'odg: mozione n. 335/05: Il rapporto del Censis dieci anni dopo (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti il 14-12-2005).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Urzì, intervengono i cons. Heiss, Sigismondi, Pasquali, Leitner, Kury, Klotz e di nuovo Urzì.

Il presidente dà poi lettura dell'emendamento alla parte impegnativa, presentato nel corso della discussione dai cons. Heiss e Kury, e chiede al presentatore se accetta o meno l'emendamento.

Il cons. Urzì risponde affermativamente.

Sulla mozione così emendata interviene il presidente della Provincia Durnwalder.

Dopo la replica del cons. Urzì la mozione è respinta con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dal cons. Urzì e da altri due consiglieri.

Punto 35) all'odg: mozione n. 354/06: Le traduzioni simultanee nei Consigli comunali e circoscrizionali (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti il 7-3-2006).

Dopo la lettura della mozione il presidente rinvia l'ulteriore esame della mozione alla prossima sessione, visto che sono le 11.58 e, come concordato nel collegio dei capigruppo, passa all'esame dei cosiddetti punti istituzionali all'ordine del giorno, ovvero i punti 2 e 3.

Punto 2 all'odg: *designazione* dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Tagesordnungspunktes, wie in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vom 27.3.2007 vereinbart, auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

TOP 3) Beschlussvorschlag: Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 19.2.2007, Nr. 539: *Verfassungsgerichtshof – Anfechtung des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296, „Bestimmungen zur Erstellung des ein- und mehrjährigen Haushaltes des Staates (Finanzgesetz 2007)“*.

Nach der Verlesung des Beschlusses der Landesregierung vom 19.2.2007, Nr. 539 sowie des Beschlussvorschlages sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LH Durnwalder für die Landesregierung.

Der Beschlussvorschlag, der die Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 539 vom 19.2.2007 zum Inhalt hat, wird hierauf in einer vom Abg. Seppi und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 25 Ja-Stimmen und 4 Nein-Stimmen mehrheitlich genehmigt.

Der Präsident weist darauf hin, dass damit die Behandlung des sogenannten institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und unterbricht deshalb um 12.30 vorzeitig die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten am Nachmittag mit Beginn um 15.00 Uhr mit der Behandlung des auf TOP 134) aufscheinenden Landesgesetzentwurfes Nr. 113/07 fortgesetzt werden.

Die Sitzung wird um 15.03 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Munter vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Behandlung der TO bringt der Präsident, wie vereinbart und bereits am Ende der vormittägigen Sitzung angekündigt, den TOP 134 zur Behandlung.

TOP 134) Landesgesetzentwurf Nr. 113/07: „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Laimer).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung zum Gesetzentwurf sowie des Berichtes der 2. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzende, Abg. Rosa

137 del “Pacchetto”).

Il presidente comunica che come concordato nel collegio dei capigruppo del 27-3-2007 l’esame di questo punto all’ordine del giorno è rinviato alla prossima sessione.

Punto 3) al’odg: proposta di deliberazione: ratifica della deliberazione della Giunta provinciale del 19-2-2007, n. 539: *Corte Costituzionale - Impugnazione della legge 27 dicembre 2006, n. 296, recante “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2007)”*.

Data lettura della deliberazione della Giunta provinciale del 19-2-2007 n. 539 e della proposta di deliberazione intervengono le conss. Kury e Klotz nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

La proposta di deliberazione concernente ratifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 539 del 19-2-2007 è quindi approvata a maggioranza con 25 voti favorevoli e 4 voti contrari nell’ambito di una votazione per l’appello nominale chiesta dal cons. Seppi e da altri due consiglieri.

Il presidente fa notare che con ciò si è concluso l’esame dei cosiddetti punti istituzionali all’ordine del giorno, per cui toglie la seduta in anticipo alle ore 12.30, ricordando che i lavori proseguiranno nel pomeriggio alle ore 15.00 con il disegno di legge provinciale 113/07, iscritto all’ordine del giorno come punto 134).

La seduta riprende alle ore 15.03 con l’appello nominale effettuato dal segretario questore Munter.

In prosecuzione dell’esame dei punti all’ordine del giorno, il presidente, come concordato e già annunciato al termine della seduta antimeridiana, pone in esame il punto 134) all’ordine del giorno.

Punto 134) all’odg: disegno di legge provinciale n. 113/07: “Valutazione ambientale per piani e progetti” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’ass. Laimer).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale al disegno di legge nonché della relazione della II commissione legislativa da parte della sua presidente

Thaler Zelger, erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Kury, Leitner, Pöder und Sigismondi sowie LR Laimer zur Replik.

Vor der Abstimmung über den Übergang von der General- zur Artikeldebatte bringt die Vizepräsidentin die zwei Beschlüssanträge (Tagesordnungen) zur Behandlung, die von Abgeordneten im Sinne von Art. 92 der Geschäftsordnung eingebracht worden sind.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1: eingebracht von der Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba, betreffend die strategische Umweltprüfung zu Auswirkungen des Brennerbasistunnels.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, spricht LR Laimer für die Landesregierung.

Der Beschlussantrag (Tagesordnung) wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und 17 Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 2: eingebracht von der Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzì betreffend die Abwicklung sämtlicher Verfahren und die Erstellung sämtlicher Akte im Zusammenhang mit der Umweltprüfung für Pläne und Projekte in zweisprachiger Form.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Sigismondi, spricht LR Laimer für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Sigismondi, nach einer kurzen Stellungnahme von LR Laimer auf eine ihm gestellte Frage, den Beschlussantrag (Tagesordnung) zurück.

Die Vizepräsidentin bringt in der Folge den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird einstimmig genehmigt.

Noch vor der Aufnahme der Artikeldebatte teilt die Abg. Kury in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten mit, dass alle von ihr und den Fraktionskollegen Dello Sbarba und Heiss eingebrachten Änderungsanträge zurückgezogen seien, mit Ausnahme des Ände-

cons. Thaler Zelger, il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Kury, Leitner, Pöder e Sigismondi nonché l'ass. Laimer per la replica.

Prima della votazione per il passaggio dalla discussione generale a quella articolata la vicepresidente pone in esame due ordini del giorno presentati da alcuni consiglieri/alcune consigliere ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1, presentato dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba concernente la valutazione ambientale strategica delle ripercussioni del Tunnel di base del Brennero.

Sull'ordine del giorno letto, dalla vicepresidente e illustrato dal primo firmatario cons. Heiss, interviene l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 8 voti favorevoli, 1 astensione e 17 voti contrari.

Ordine del giorno n. 2, presentato dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzì concernente l'obbligo di bilinguismo in tutte le procedure e tutti gli atti relativi alle valutazioni ambientali.

Sull'ordine del giorno, letto dalla vicepresidente e illustrato dal primo firmatario cons. Sigismondi, interviene l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Dopo una breve presa di posizione dell'ass. Laimer rispondendo a una domanda che gli era stata posta, il cons. Sigismondi ritira l'ordine del giorno nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori.

La vicepresidente mette poi ai voti il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Tale passaggio è approvato all'unanimità.

Prima di iniziare la discussione articolata la cons. Kury, nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori, annuncia che tutti gli emendamenti da lei presentati assieme ai suoi colleghi di gruppo Dello Sbarba e Heiss sono da intendersi ritirati, fatta eccezione per

rungsantrages zu Absatz 1 des Artikels 3 (Änderungsantrag Nr. 2) sowie des Streichungsantrages zu Artikel 36.

Art. 1: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss eingebrachte und mit Nr. 2 gekennzeichnete Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Kury wird dieser einstimmig genehmigt.

Zum so geänderten Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Zum Artikel sprechen der Abg. Leitner sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 12: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

l'emendamento al comma 1 dell'articolo 3 (emendamento n. 2) e per l'emendamento soppressivo dell'articolo 36.

Art. 1: l'articolo è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 2: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss, contrassegnato con il numero 2.

L'emendamento, illustrato dalla cons. Kury, è approvato all'unanimità.

Sull'articolo così emendato intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 9: sull'articolo intervengono il cons. Leitner e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 10: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 12: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 14: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 15: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury und Sigismondi sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt

Art. 17: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt

Art. 18: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt

Art. 19: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt

Art. 20: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 21: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 22: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 23: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 24: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Laimer dazu eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits ohne Wortmeldungen mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 25: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 26: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 14: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 15: sull'articolo intervengono i cons. Kury e Sigismondi nonché l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 16: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 17: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 18: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 19: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 20: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 21: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 22: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 23: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 24: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dall'ass. Laimer che è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato è a sua volta approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 25: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 26: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 27: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 28: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 29: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 30: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 31: Nach der Verlesung des Artikels wird der von LR Laimer eingebrachte Änderungsantrag verlesen und ohne jede Wortmeldung mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der so abgeänderte Artikel wird seinerseits ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 32: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 33: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 34: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 35: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 36: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss eingebrachte Streichungsantrag verlesen.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Klotz sowie LR Laimer.

Der Änderungsantrag (Streichungsantrag) wird hierauf einstimmig genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Kury, Pöder, Leitner, Baumgartner und Sigismondi.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 26

Ja-Stimmen: 19

weiße Stimmzettel: 7

Art. 27: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 28: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 29: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 30: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 31: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dall'ass. Laimer che è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato è a sua volta approvato senza alcun intervento con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 32: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 33: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 34: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 35: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 36: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss.

Sull'emendamento intervengono la cons. Klotz e l'ass. Laimer.

L'emendamento soppressivo è poi approvato all'unanimità.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Kury, Pöder, Leitner, Baumgartner e Sigismondi.

Il disegno di legge è poi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 26

voti favorevoli: 19

schede bianche: 7

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist, weist darauf hin, dass damit der einzige von der Landesregierung eingebrachte und auf der Tagesordnung aufscheinende Gesetzentwurf behandelt worden ist und schließt hierauf, wie in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vom 27.3.2007 vereinbart, um 18.51 Uhr die Sitzung und vorzeitig die gesamte laufende Sitzungsfolge.

Dr.Pe/ns

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che il disegno di legge è stato approvato, fa notare che con ciò è stato esaminato l'unico disegno di legge presentato dalla Giunta provinciale e iscritto all'ordine del giorno e infine, come concordato nel collegio dei capigruppo del 27-3-2007 alle ore 18.51 chiude in anticipo la seduta e con ciò l'intera sessione.

CS/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA
- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -